

# 12<sup>a</sup> Festa del Paese di Sarentino

Per la 12<sup>a</sup> edizione della "Festa del Paese di Sarentino" le società partecipanti della Val Sarentino presenteranno un programma molto vasto e attraente, che si svolgerà nelle vie storiche e sulle piazze pittoresche del centro di Sarentino Paese. La musica dal vivo sarà per tutti i gusti, a partire da quella tradizionale e folcloristica, come *Vollbluet, Die lustigen Sarner, Pseirer Spatzen, Salten Oberkrainer, Duo Casal o Penser Böhmische* fino ai ritmi moderni di *Plug and Play, The Murlegs, Sax Martl e Solide Olm*. I piatti preparati dai vari stand saranno squisiti e meritano di essere assaggiati. Un vasto programma per bambini, giochi e altri intrattenimenti accontenteranno soprattutto tutte le famiglie. Tutti i Sarentinesi sono lieti di darVi il benvenuto per la 12<sup>a</sup> edizione di questa splendida festa!

**Sabato, 23/07/2011**

Ore 17.00 **Apertura della festa** con sfilata per il paese. Partenza del corteo in Via Europa (Castello "Kellerburg").

**Partecipanti al corteo**

- Banda Musicale di Sarentino
- "Houslboch Plattlar"
- Sindaco del Comune di Sarentino *Franz Locher*
- Presidente del comitato organizzatore, *Egon Holzmann*

Apertura ufficiale della festa con brindisi in Piazza Posta. Seguiranno marce della Banda Musicale di Sarentino ed esibizioni da parte dei "Houslboch Plattlar". Divertimento, musica, danza e assaggi presentati dai vari stand fino alle ore 2.00.

**Domenica, 24/07/2011**

Dalle ore 10.00 Mattinata con musica, divertimenti, giochi e specialità gastronomiche. Durata della festa fino alle ore 23.00.

Feste feiern.  
Voglia di festa.



Schöne Stunden gemeinsam erleben und das Besondere genießen. Viele Feste und Veranstaltungen bieten dafür den geeigneten Rahmen. Raiffeisen fördert kulturelle Ereignisse und die Vielfalt unserer Lebensart. Im spannenden Dialog zwischen Tradition und Unterhaltung.

Vivere momenti speciali in compagnia, all'insegna dell'atmosfera unica della convivialità altoatesina. Raiffeisen promuove gli eventi culturali che danno colore alla nostra vita, nel costante dialogo fra tradizione e divertimento.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

 **Raiffeisen** Meine Bank  
La mia banca

  
[www.sarntal.com](http://www.sarntal.com)

23.-24.07.  
2011

12. Sarner  
Dorffest

12<sup>o</sup> Festa del Paese a Sarentino

# 12. Sarner Dorffest

Beim 12. Sarner Dorffest bieten mehrere Sarner Vereine in den historischen Gassen und auf malerischen Plätzen im „Dorf“ Sarnthein ein attraktives Programm. Musikalisch kommt das Publikum voll auf seinen Geschmack. Von traditioneller, volkstümlicher Musik, wie *Vollbluet*, *Die lustigen Sarner*, *Pseirer Spatzen*, *Salten Oberkraiener*, *Duo Casal* oder *Penser Böhmsche* bis hin zu den modernen und fetzigen Rhythmen von *Plug and Play*, *The Murlegs*, *Sax Martl* und *Solide Olm*, wird der Bogen weit gespannt. Auch in Sachen kulinarische Spezialitäten zeigt sich das **12. Sarner Dorffest** von seiner besten Seite: „Giggrlar“, Schweinsstelzen, Sarner Strauben, Striezl mit Speck, Sarner Krapfen, Weißwurst oder Spare Ribs lassen wirklich jeden Gaumen erfreuen. Originelle Spiele und Attraktionen werden vor allem die Kinderherzen höher schlagen lassen. Die Sarner freuen sich, ihr traditionelles Dorffest mit Gästen aus Nah und Fern zu feiern.

**Samstag, 23.07.2011**

**17.00 Uhr** **Eröffnung des 12. Sarner Dorffestes** mit Festzug von der Kellerburg ausgehend. Aufstellung zum Festzug um 17.00 Uhr.

## Teilnehmer am Festzug

- Musikkapelle Sarnthein
- Houslboch Plattlar
- Bürgermeister der Gemeinde Sarntal, *Franz Locher* &
- der Präsident des Sarner Dorfvereines, *Egon Holzmann*

Offizielle Eröffnung mit traditionellem Bieranstich mit den Ehrengästen, Marschmusik der MK Sarnthein und Einlagen der Houslboch Plattlar. Festbetrieb mit Musik, Kinderanimationen, verschiedenen Attraktionen und kulinarischen Spezialitäten bis 2.00 Uhr.

**Sonntag, 24.07.2011**

**ab 10.00 Uhr** Frühschoppen mit Musik. Festbetrieb mit musikalischen Darbietungen für jeden Geschmack, Spielen und kulinarischen Spezialitäten von 10.00 bis 23.00 Uhr.

## Schützenkompanie Sarntal

Europastraße/Milchbar

Sarner Traditionsverein mit über 30 Ausrückungen pro Jahr. Aktivitäten für die Pflege des Tiroler Brauchtums und zum Erhalt des ursprünglichen Charakters des Sarntales.

**Unterhaltung & Spezialitäten:** Strauben, Sarner Krapfen mit Marmelade oder Mohn, Kaffee und Kuchen, Striezl mit Speck, Bratrippen, Bratwürste, Weißwürste mit Brezel, Schweinsschopf, *Schützengurgler*, Bier, Weißbier, verschiedene Säfte. **Samstag:** Musik serviert vom „Schützen-DJ“, 16.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** „Schützen-DJ“ von 10.00 bis 13.00 und von 18.00 bis 23.00 Uhr. „Penser Böhmsche“ von 13.00 bis 18.00 Uhr. Nagelstock, Bierschieber, Geschicklichkeitsspiel.



## Schützenkompanie Sarntal

Via Europa/Milchbar

Tradizionale associazione della Val Sarentino con oltre 30 raduni all'anno. Attività per il mantenimento delle tradizioni tirolesesi e del carattere originario Sarentino.

**Specialità:** *Strauben*, *Krapfen* alla marmellata o papavero, caffè e torte, *Striezl* con speck, costolette alla griglia, salsicce alla griglia, piatto con carne di maiale, *Weißwürste* con Brezel, cocktail *Schützengurgler*, birra, birra al lievito, bevande. **Sabato:** Musica presentata dal "Schützen-DJ" dalle 16.00 alle 01.00. **Domenica:** "Schützen-DJ" dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 18.00 alle 23.00. Complesso musicale "Penser Böhmsche" dalle 13.00 alle 18.00. Gioco con i chiodi, gioco della birra, gioco di abilità.

## Tischtennis Club Sarnthein

Postplatz

**Vom Pingpong zur nationalen Tischtennis B-Liga!** Am Anfang suchten 5 junge Sarner eigentlich nur eine Freizeitbeschäftigung. Aber es kam anders! Der im Mai 1991 gegründete Verein T.T Flash Club Sarnthein zählt heute zu den stärksten Sektionen des Amateursportclubs Sarntal.

**Unterhaltung & Spezialitäten:** Truthahnschnitzel mit Beilage, Schweinsschopf mit Beilage, Bratrippen, Bratwürste, Meraner Würste, Weißwürste, verschiedene Liköre, Cuba, Schwarzer Flieger. **Samstag:** „Plug and Play“ von 21.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** Frühschoppen mit „The Murlegs“ von 10.00 bis 14.00 Uhr. „Sax Martl“ von 17.00 bis 23.00 Uhr - Große Lotterie mit fantastischen Preisen!



## ASC Sarntal - Tischtennis

Piazza Posta

**Dal ping-pong al tennis da tavolo nazionale serie B!** All'inizio 5 giovani Sarentinesi cercavano solo un'attività per il tempo libero. Ma poi diventò ben altro! Il 10 maggio 1991 venne fondato il T.T Flash Club Sarentino. L'associazione è una delle sezioni più forti dell'ASC Val Sarentino. **Specialità:** Bisteche di tacchino con contorno, piatto di maiale con contorno, costolette alla griglia, salsicce alla griglia, salsicce *Meraner*, *Weißwürste*, liquori, cuba, cocktail *Schwarzer Flieger*. **Sabato:** dalle ore 21.00 alle 01.00 musica con "Plug and Play". **Domenica:** dalle 10.00 alle 14.00 mattinata con il complesso "The Murlegs". Finale con "Sax Martl" dalle 17.00 alle 23.00. Grande lotteria con fantastici premi!

## Misuri Pampa

Wiese Kellerburg

Unser Motto: 23 Moto x Kollegen.

**Unterhaltung & Spezialitäten:** Spare Ribs, Hamburger, Brathuhn, Currywurst, Bratwurst, Weißwurst mit Brezel (Sonntag), Pommes Frites, Pampa Trunk, Cuba, Flieger, Flying Hirsch, Bud, Xan.

**Samstag:** Gruppe „Vollbluet“ von 19.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** Frühschoppen mit der Gruppe „Bolgstoaaner“ von 10.00 bis 17.00 Uhr. Von 17.00 bis 23.00 Uhr Powerfinale mit der Gruppe „Solide Olm“. **Bungee Kugel**, **Kinder-Gokart**, Zuckerwatte, Scheibenwischer, Nagelstock. **Die Attraktion:** Doppelstöckiger Schankpudel!



## Misuri Pampa

Prato Castello "Kellerburg"

Il nostro motto: 23 Moto x colleghi.

**Specialità:** Spare Ribs, hamburger, salsicce al curry, pollo alla griglia, salsicce alla griglia, *Weißwürste* con *brezel* (domenica), patate fritte, bevanda Pampa, birra Bud, Cuba Libre, Flying Hirsch, Xan.

**Sabato:** dalle 19.00 alle 01.00 musica con il gruppo "Vollbluet". **Domenica:** ore 10.00 alle 17.00 mattinata con il gruppo "Bolgstoaaner", dalle 17.00 alle 23.00 finale con il complesso "Solide Olm". **Palla Bungee**, **Go Kart per bambini**, zucchero filato, tergicristallo, gioco dei chiodi. **Attrazione:** Bancone a doppio piano!

## Sarner Thermik Haie (Drachen Flieger/Paragleiter Club)

Postplatz

Die Sarner Thermik Haie sind ein Club von Drachen- und Gleitschirmfliegern. Er besteht schon seit 20 Jahren und beteiligt sich seither an fast jedem Dorffest. Haltet also auch heuer wieder Ausschau nach den waghalsigen Piloten, die euch mit Schweinshaxen, Fliegerbenzin, ... und einer beflügelten Stimmung erwarten. Wer dem Rummel eine Weile entfliehen will, kann einen Tandemflug buchen (348 5520945) oder einen Helirundflug über die Sarntaler Alpen genießen. Infos auch am Feststand. **Unterhaltung & Spezialitäten:** Grillhähnchen, Schweinshaxe, Wiener Schnitzel, Hamburger, Weißwurst, Pommes Frites, Bier, Hefe Bier, Getränke, Flieger, Cuba, Liköre, Himbeer-Bowle. **Samstag:** „Plug and Play“ von 21.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** Frühschoppen mit „The Murlegs“ von 10.00 bis 14.00 Uhr. „Sax Martl“ von 17.00 bis 23.00 Uhr.



## Thermik Haie (Club deltaplano e parapendio)

Piazza Posta

Il gruppo *Sarner Thermik Haie* è un club di appassionati di deltaplano e parapendio. È stato fondato 20 anni fa e ha partecipato sin dall'inizio alla Festa del Paese di Sarentino. Potete incontrare anche quest'anno questi piloti coraggiosi, che vi vizeranno con stinco di maiale, benzina avio... e vi metteranno le ali per un'atmosfera del tutto particolare. Chi per qualche tempo vuole scappare dal frastuono, può godersi un volo con parapendio tandem o un volo in elicottero sopra i Monti Sarentini. Informazioni e prenotazioni presso il nostro stand o telefonicamente sotto il no. 348 5520945. **Specialità & divertimento:** Pollo allo spiedo, stinco di maiale, bistecca alla milanese, hamburger, *Weißwurst*, patate fritte, birra, birra al lievito, bevande, *Flieger*, cuba libre, liquori, cocktail ai lamponi. **Sabato:** Musica con "Plug and Play" dalle 21.00 alle 01.00. **Domenica:** Mattinata con il gruppo "The Murlegs" dalle 10.00 alle 14.00. Finale con "Sax Martl" dalle 17.00 alle 23.00.

## Sarnar Groushupfar

Kirchplatz

Der Sarnar Traditionsfreizeitclub feiert heuer sein 22-jähriges Bestandsjubiläum!

**Unterhaltung & Spezialitäten:** Brathuhn, Schweinshaxe vom Grill, Bratwurst, Hamburger, Pommes Frites, Weißwürste mit Brezel, Süßsenf und Weißbier (nur Frühschoppen am Sonntag).

**Samstag:** Oberkraienermusik mit den „Salten Oberkraienern“ aus Jenesien von 20.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** Musik mit den Stimmungskanonen „Duo Casal“ von 17.00 bis 22.00 Uhr. Luftballonüberraschungen für Kinder.



## Sarnar Groushupfar

Piazza Chiesa

Il club delle tradizioni della Val Sarentino quest'anno festeggia 22 anni!

**Specialità & divertimento:** Pollo allo spiedo, stinco di maiale alla griglia, salsiccia alla griglia, hamburger, patate fritte. *Weißwürste* e *brezel*, senape dolce e birra (solo mattinata domenica).

**Sabato:** Musica con il complesso "Salten Oberkraienern" dalle 20.00 alle 01.00. **Domenica:** Musica con l'imbattibile complesso "Duo Casal" dalle 17.00 alle 22.00. Sorprese per bambini con i palloncini.

## Bauernjugend Sarntal

Weitlabplatzl/Europastraße

Die BJ Sarntal besteht seit 1969 und ist die größte Jugendorganisation Südtirols. Neben vielen geselligen und weiterbildenden Veranstaltungen ist der BJ Sarntal auch der Erhalt von Brauchtum und Tradition ein großes Anliegen.

**Unterhaltung & Spezialitäten:** Strauben, Sarner Krapfen, Weißwurst (nur Frühschoppen am Sonntag), Liköre, Cocktails.

**Samstag:** Musik mit den „Pseirer Spatzen“ von 19.00 bis 01.00 Uhr. **Sonntag:** 18.00 bis 23.00 Uhr „Die lustigen Sarner“. Schätz- und Unterhaltungsspiel, Nagelstock.



## Bauernjugend Sarntal

Piazzetta Weitlabplatzl/Via Europa

L'organizzazione *Bauernjugend Sarntal* esiste già dal 1969 ed è una delle più grandi organizzazioni giovanili dell'Alto Adige. Oltre a partecipare a numerose e divertenti manifestazioni, i giovani cantadini della Val Sarentino sono i sostenitori e i continuatori di usanze e tradizioni locali.

**Specialità & divertimento:** *Strauben*, *Krapfen*, *Weißwurst* (solo mattinata di domenica), liquori, cocktail. **Sabato:** Musica con il complesso "Pseirer Spatzen" dalle 19.00 alle 01.00.

**Domenica:** 18.00 alle 23.00 gruppo musicale "Die lustigen Sarner". Caccia al tesoro, gioco di abilità, gioco con i chiodi.

